nature

The Living Record of Science

《自然》百年科学经典

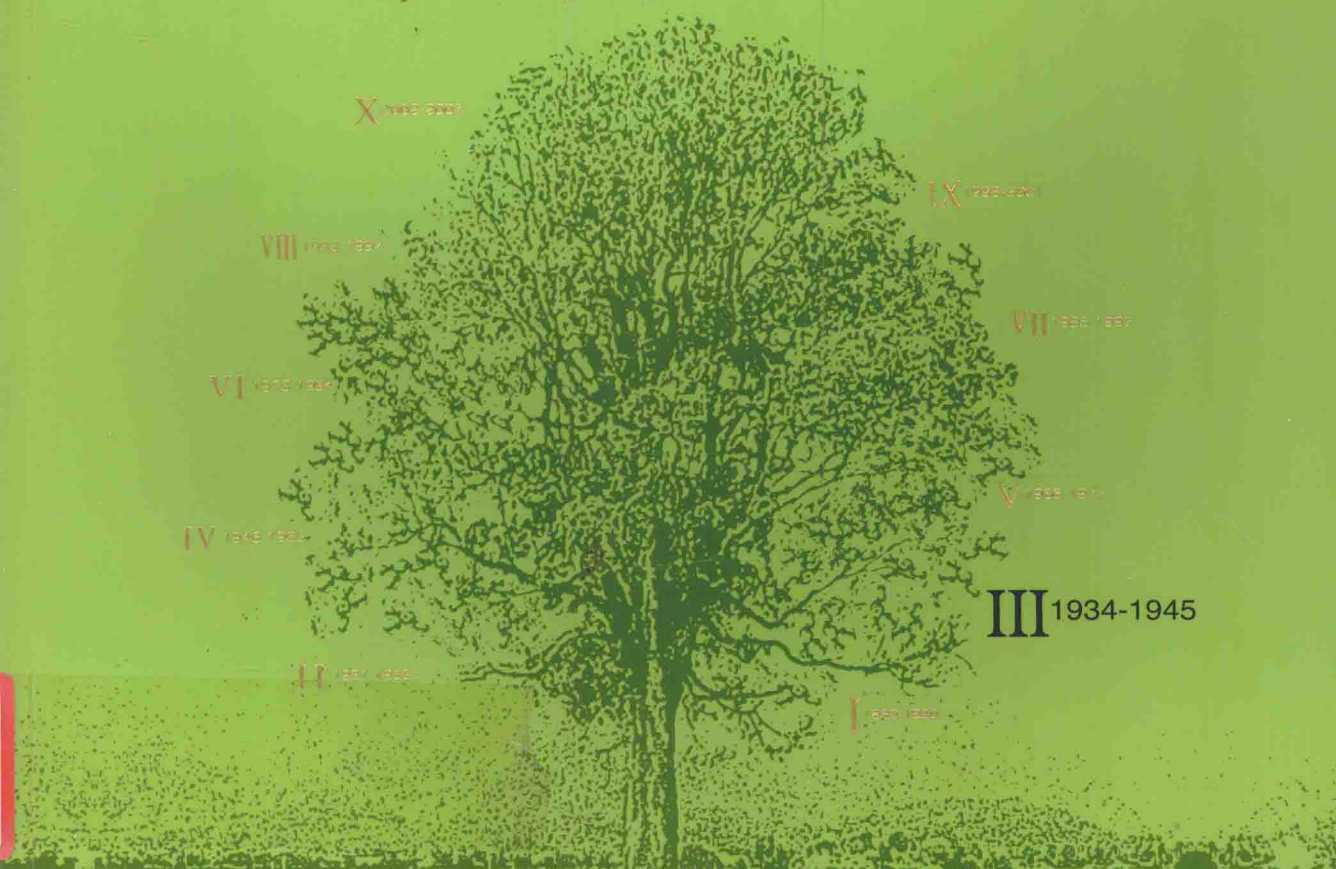
英汉对照版（平装本）

第三卷（下）

总顾问：李政道（Tsung-Dao Lee）

英方主编：Sir John Maddox
Philip Campbell

中方主编：路甬祥



外语教学与研究出版社 · 麦克米伦教育 · 自然科研

FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS · MACMILLAN EDUCATION · NATURE RESEARCH

nature

The Living Record of Science

《自然》百年科学经典

英汉对照版（平装本）

第三卷（下）

总顾问：李政道（Tsung-Dao Lee）

英方主编：Sir John Maddox
Philip Campbell

中方主编：路甬祥

III

1934-1945

外语教学与研究出版社 · 麦克米伦教育 · 自然科研

FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS · MACMILLAN EDUCATION · NATURE RESEARCH

图书在版编目 (CIP) 数据

《自然》百年科学经典. 第三卷. 下, 1934–1945 : 英汉对照 / (英) 约翰·马多克斯 (Sir John Maddox), (英) 菲利普·坎贝尔 (Philip Campbell), 路甬祥主编. -- 北京 : 外语教学与研究出版社, 2016.9
ISBN 978-7-5135-8074-8

Ⅰ. ①自… Ⅱ. ①约… ②菲… ③路… Ⅲ. ①自然科学－文集－英、汉 Ⅳ. ①N53

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 225016 号

出 版 人　蔡剑峰
项目负责　章思英　王　勇
责任编辑　刘晓楠　黄小斌
执行编辑　张梦璇
装帧设计　孙莉明　张子煜
出版发行　外语教学与研究出版社
社　　址　北京市西三环北路 19 号 (100089)
网　　址　http://www.fltrp.com
印　　刷　北京华联印刷有限公司
开　　本　787 × 1092　1/16
印　　张　32
版　　次　2016 年 9 月第 1 版　2016 年 9 月第 1 次印刷
书　　号　ISBN 978-7-5135-8074-8
定　　价　168.00 元

购书咨询：(010) 88819926　电子邮箱：club@fltrp.com
外研书店：https://waiyants.tmall.com
凡印刷、装订质量问题，请联系我社印制部
联系电话：(010) 61207896　电子邮箱：zhijian@fltrp.com
凡侵权、盗版书籍线索，请联系我社法律事务部
举报电话：(010) 88817519　电子邮箱：banquan@fltrp.com
法律顾问：立方律师事务所　刘旭东律师
　　中咨律师事务所　殷　斌律师
物料号：280740001

《自然》百年科学经典（英汉对照版）

编译委员会

本卷翻译工作组稿人（以姓氏笔画为序）

王耀杨　刘　明　关秀清　李　琦　沈乃澂　张　健　郭红锋
黄小斌　蔡则怡

本卷翻译人员（以姓氏笔画为序）

王　静　王耀杨　毛晨晖　田晓阳　史春晖　刘　霞　刘东亮
刘振明　刘皓芳　齐红艳　孙惠南　李世媛　李忠伟　吴　彦
沈乃澂　张玉光　张效良　张锦彬　金世超　周　杰　赵凤轩
胡雪兰　钱　磊　韩玲俐　蔡则怡

本卷校对人员（以姓氏笔画为序）

王帅帅　王阳兰　王晓萌　王晓蕾　王赛儿　王德孚　甘秋玲
丛　岚　冯　翀　乔萌萌　刘　明　孙　娟　孙　琳　苏　慧
杜赛赛　李红菊　吴　茜　何　铭　何思源　张世馥　张竞凤
张媛媛　陈学雷　周玉凤　郑期彤　徐秋燕　崔天明　梁　瑜
韩少卿　曾红芳　蔡　迪　管　冰　潘承志

Contents
目录

Volume III

(1934-1945)

Products of the Fission of the Uranium Nucleus

L. Meitner and O. R. Frisch

Editor's Note

Lise Meitner and Otto Frisch here report new experiments probing the products of uranium fission experiments. Earlier work suggested that fission fragments should emerge with energies of several hundred electron volts. Here the researchers sent neutrons into a sample of uranium hydroxide and attempted to collect the fission fragments 1 mm away, either in a paper surface or in water. They found evidence for a range of different fission fragments. It seemed most unlikely that the mere absorption of a neutron could give a uranium nucleus enough kinetic energy to reach their collecting surfaces. This new technique offered a route to the more detailed examination of the nuclear fragments created in fission processes.

O. Hahn and F. Strassmann[1] have discovered a new type of nuclear reaction, the splitting into two smaller nuclei of the nuclei of uranium and thorium under neutron bombardment. Thus they demonstrated the production of nuclei of barium, lanthanum, strontium, yttrium, and, more recently, of xenon and caesium.

It can be shown by simple considerations that this type of nuclear reaction may be described in an essentially classical way like the fission of a liquid drop, and that the fission products must fly apart with kinetic energies of the order of hundred million electron-volts each[2]. Evidence for these high energies was first given by O. R. Frisch[3] and almost simultaneously by a number of other investigators[4].

The possibility of making use of these high energies in order to collect the fission products in the same way as one collects the active deposit from alpha-recoil has been pointed out by L. Meitner (see ref. 3). In the meantime, F. Joliot has independently made experiments of this type[5]. We have now carried out some experiments, using the recently completed high-tension equipment of the Institute of Theoretical Physics, Copenhagen.

A thin layer of uranium hydroxide, placed at a distance of 1 mm. from a collecting surface, was exposed to neutron bombardment. The neutrons were produced by bombarding lithium or beryllium targets with deuterons of energies up to 800 kilovolts. In the first experiments, a piece of paper was used as a collecting surface (after making sure that the paper did not get active by itself under neutron bombardment). About two minutes after interrupting the irradiation, the paper was placed near a Geiger-Müller counter with aluminium walls of 0.1 mm. thickness. We found a well-measurable activity which decayed first quickly (about two minutes half-value period) and then more slowly. No attempt was made to analyse the slow decay in view of the large number of periods to be expected.